

高校と大学の日本語教育の連携に関する一資料 —学習者の心理に注目したアンケート及び聞き取り調査—

櫛田佳子

タイでは近年日本語教育を行なう高校が増加しており、大学の日本語専攻課程に入ってくる既習者数も年々増加している。しかし、今のところ大学側では既習者に対して特別な配慮をしているところは少ない。

このような状況の中で、筆者は既習者達が現在の大学の側のシステムについてどう考えているのかに興味を持った。そこで、1999年、2000年、2001年の3回、日本語専攻の4年生を対象にアンケートと聞き取り調査を行なった。

その結果、(1)高校で初級を終了した既習者に対して、大学入学後すぐ中級レベルからスタートするのは無理がある、(2)飛び級を希望する既習者は少ない、(3)既習者と未習者を別クラスにしたほうがいいとは必ずしも言えない、ということがわかった。

ข้อมูลเกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างการเรียนรู้การสอนภาษาญี่ปุ่น ในระดับมัธยมศึกษาตอนปลายกับระดับมหาวิทยาลัย

(สำรวจจากการสัมภาษณ์และการแจกแบบสอบถามโดยเน้นเรื่องความรู้สึกของผู้เรียนเป็นหลัก)

KUSHIDA Keiko

ในปัจจุบันโรงเรียนระดับมัธยมศึกษาตอนปลายที่เปิดสอนภาษาญี่ปุ่นมีเพิ่มขึ้น รวมทั้งผู้ที่เคยเรียนภาษาญี่ปุ่นก่อนที่จะเข้ามาเลือกเรียนเป็นวิชาเอกในมหาวิทยาลัยก็มีมากขึ้นเช่นกัน แต่ในความเป็นจริงแล้ว มหาวิทยาลัยที่มีมาตรการการรองรับผู้ที่เคยเรียนภาษาญี่ปุ่นมาก่อนยังมีค่อนข้างน้อย

ผู้เขียนจึงรู้สึกสนใจว่า ผู้เรียนที่มีประสบการณ์การเรียนภาษาญี่ปุ่นมาก่อนมีความคิดเห็นอย่างไรต่อระบบดังกล่าวของมหาวิทยาลัย จึงได้ทำการสำรวจจากการสัมภาษณ์และการแจกแบบสอบถามนักศึกษาวิชาเอกภาษาญี่ปุ่นชั้นปีที่ 4 ประจำปีการศึกษา 2542-2544 จากการสำรวจพบว่า

1. ผู้ที่เรียนจบภาษาญี่ปุ่นระดับต้นในสมัยมัธยมศึกษาตอนปลาย ไม่สามารถเรียนภาษาญี่ปุ่นระดับกลางได้ทันทีหลังการเข้าศึกษาต่อในมหาวิทยาลัย
2. ผู้เรียนที่ต้องการเรียนข้ามระดับไปเรียนภาษาญี่ปุ่นชั้นกลางทันทีมีน้อย
3. กล่าวไม่ได้เสมอไปว่า การแยกชั้นเรียนระหว่างผู้เรียนที่เคยเรียนภาษาญี่ปุ่นกับผู้ที่ยังไม่เคยเรียนเป็นเรื่องที่ดี